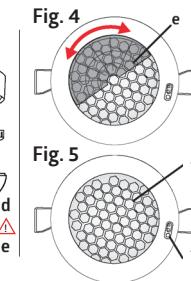
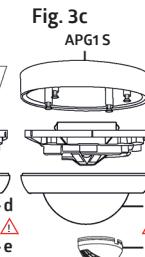
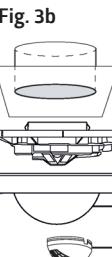
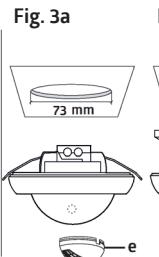
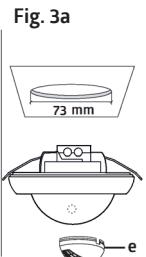
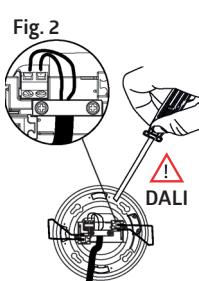
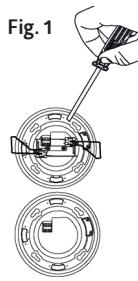
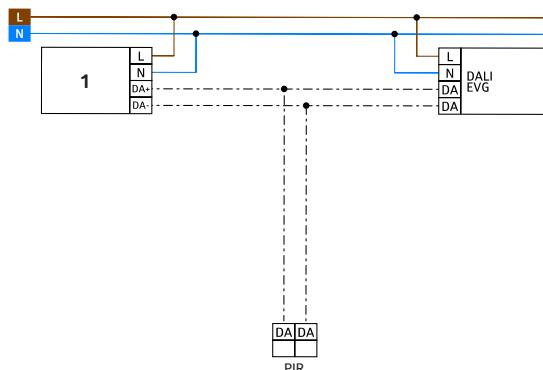


	DE Sicherheitshinweise	FR Consignes de sécurité	IT Istruzioni di sicurezza
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	I lavori sugli impianti elettrici possono essere eseguiti solo da elettrotecnici o da persone qualificate sotto la loro guida e sorveglianza, conformemente alle norme vigenti in materia.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Togliere la tensione prima di iniziare il montaggio. Questo apparecchio non può essere utilizzato per alimentare altri apparecchi elettrici.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	Il DALI è diverso da SELV – Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non possono essere collegati a 230 VAC!
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Leggete questo documento e le istruzioni d'uso prima della messa in servizio del dispositivo.
	Funktionsweise	Fonctionnement	Funzionamento
	Reichweitenstarker DALI-2 Multisensor (Input Device). Mischlichtmessung mittels innen- und aussenliegendem Lichtsensor. Versorgungsspannung über DALI-Bus.	Multisenseur DALI-2 (Input Device) avec grande zone de détection. Mesure de lumière mixte au moyen d'un capteur de lumière intérieur et extérieur. Alimentation via bus DALI.	Multisensore indirizzabile DALI-2 (apparecchio input). Misurazione della luce mista per mezzo di sensori interni e esterni Sensore .Tensione di alimentazione tramite Bus DALI.
	Addressier- und nutzbar gemäss IEC 62386 Teil 103 (Steuergerät). Instanz 0 stellt Informationen bezüglich Raumbelegung und Bewegungserkennung gemäss IEC 62386 Teil 303 am DALI-Bus bereit. Instanz 1 stellt LUX Werte gemäss IEC 62386 Teil 304 am DALI-Bus bereit. Parametrierung ist über einen erforderlichen Multimaster-Applikations-Controller eines beliebigen Herstellers möglich. Dieser Controller muss IEC 62386 Teil 101/103/303/304 unterstützen.	Adressable et utilisable selon IEC 62386 Partie 103 (unité de commande). La section 0 fournit des informations sur la détection de mouvements sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 303. La section 1 fournit les valeurs LUX sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 304. Le paramétrage est possible par l'intermédiaire d'un contrôleur d'application multi-mââmes provenant de n'importe quel fabricant. Ce contrôleur doit être compatible avec la norme IEC 62386 partie 101/103/303/304.	Indirizzabile e utilizzabile secondo IEC 62386 parte 103 (unità di controllo). L'istanza 0 fornisce informazioni per quanto riguarda l'occupazione della camera e il rilevamento del movimento secondo IEC 62386 parte 303 sul bus DALI. L'istanza 1 rappresenta i valori LUX secondo IEC 62386 parte 304 sul bus DALI. La parametrizzazione avviene su un controller multimaster di un qualsiasi produttore. Il controller deve supportare IEC 62386 parte 101/103/303/304.



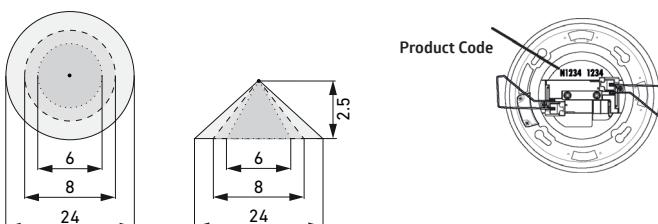
1 2	Lichtsensor 1 Lichtsensor 2	Capteur de lumière 1 Capteur de lumière 2	Sensore luminosità 1 Sensore luminosità 2
► Fig. 1	Federklemme abschrauben, wenn UP- oder AP-Montage erwünscht ist.	Dévisser la pince à ressort si un montage encastré ou en applique est souhaité.	Svitare il morsetto a molla, se si desidera il sensore da incasso o fuori muro al soffitto.
► Fig. 2	DALI-Drähte werden mit kleinem Schlitzschraubendreher angeschlossen.	Les cables DALI sont à raccorder à l'aide d'un petit tournevis plat.	Collegare i cavi DALI con un piccolo cacciavite.
► Fig. 3,a	Gerät wird in Zwischendecke eingeführt.	Insertion dans un faux plafond.	L'apparecchio viene inserito nel controsoffitto.
► Fig. 3,b	Gerät wird an UP-Dose befestigt.	L'appareil est fixé à la boîte d'enca斯特rement.	Montare il sensore in una scatola UP.
► Fig. 3,c	Gerät wird auf AP-Adapter befestigt.	L'appareil est monté sur l'adaptateur AP.	Montare il sensore alla scatola AP.
	Beim Aufsetzen der Abdeckung (d) muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.	En remplaçant le couvercle, veuillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.	Assicurarsi che il sensore della luminosità 1 non resti nascosto dalla calotta (d).
► Fig. 4	Abdecklamellen (e) zur Einschränkung des Erfassungsbereiches.	Mise en place des obturateurs (e) pour limiter la zone de détection.	Lamelle e per la limitazione dell'area di rilevamento.
► Fig. 5	Lichtsensor 1 für Punkt-Lichtmessung, Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.	Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle, capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiaente.	Sensore luce 1 per la misurazione della luce puntuale, sensore luce 2 per la misurazione della luce ambientale.
Schaltbild		Schéma de câblage	Schema elettrico
	Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schéma de raccordement de base - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Schema elettrico raffigurato - Al momento dell'installazione, si prega di osservare la siglatura dei morsetti a innesto riportata sull'apparecchio!



1	Kontroller mit integriertem Netzteil	Contrôleur avec alimentation intégrée	Centralina con alimentatore integrato
---	--------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

	DE Selbstprüfzyklus	FR Cycle d'autocontrôle	IT Ciclo di autotest																																										
	In den ersten 20 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nei primi 20 secondi dopo aver collegato l'apparecchio all'alimentazione del bus DALI, il rilevatore esegue un ciclo di autotest. In questo arco di tempo, l'apparecchio non reagisce ai movimenti.																																										
	Inbetriebnahme	Opération initiale	Messa in servizio																																										
	Allgemein: Das Gerät kann nach der Montage direkt und gemäss der Anleitung der zur Verfügung gestellten Software des jeweiligen Controller-Herstellers in Betrieb genommen werden.	Général : L'appareil peut être mis en service directement après le montage et conformément à la notice du logiciel du fabricant de contrôleur mise à disposition.	Aspetti generali: dopo aver eseguito il montaggio, l'apparecchio può essere messo direttamente in servizio secondo le istruzioni del software messo a disposizione dal produttore del controller.																																										
	LED-Funktionsanzeigen	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatori di funzionamento a LED																																										
 D	<ul style="list-style-type: none"> Kurz an: <table> <tr><td>A Grün</td><td>Bewegung</td></tr> <tr><td>B Rot</td><td>-</td></tr> <tr><td>C Weiss</td><td>-</td></tr> </table> Blinkt: <table> <tr><td>A Grün</td><td>Lokalisierung</td></tr> <tr><td>B Rot</td><td>Initialisierung</td></tr> <tr><td>C Weiss</td><td>Lokalisierung</td></tr> <tr><td>D Rot</td><td>Lokalisierung</td></tr> </table> 	A Grün	Bewegung	B Rot	-	C Weiss	-	A Grün	Lokalisierung	B Rot	Initialisierung	C Weiss	Lokalisierung	D Rot	Lokalisierung	<ul style="list-style-type: none"> Allumées (courtes): <table> <tr><td>A Verte</td><td>Mouvements</td></tr> <tr><td>B Rouge</td><td>-</td></tr> <tr><td>C Blanche</td><td>-</td></tr> </table> Clignotent: <table> <tr><td>A Verte</td><td>Localisation</td></tr> <tr><td>B Rouge</td><td>Initialisation</td></tr> <tr><td>C Blanche</td><td>Localisation</td></tr> <tr><td>D Rouge</td><td>Localisation</td></tr> </table> 	A Verte	Mouvements	B Rouge	-	C Blanche	-	A Verte	Localisation	B Rouge	Initialisation	C Blanche	Localisation	D Rouge	Localisation	<ul style="list-style-type: none"> Brevemente su: <table> <tr><td>A Verde</td><td>Movimento</td></tr> <tr><td>B Rosso</td><td>-</td></tr> <tr><td>C Bianco</td><td>-</td></tr> </table> Led lampeggi: <table> <tr><td>A Verde</td><td>Localizzazione</td></tr> <tr><td>B Rosso</td><td>Inizializzazione</td></tr> <tr><td>C Bianco</td><td>Localizzazione</td></tr> <tr><td>D Rosso</td><td>Localizzazione</td></tr> </table> 	A Verde	Movimento	B Rosso	-	C Bianco	-	A Verde	Localizzazione	B Rosso	Inizializzazione	C Bianco	Localizzazione	D Rosso	Localizzazione
A Grün	Bewegung																																												
B Rot	-																																												
C Weiss	-																																												
A Grün	Lokalisierung																																												
B Rot	Initialisierung																																												
C Weiss	Lokalisierung																																												
D Rot	Lokalisierung																																												
A Verte	Mouvements																																												
B Rouge	-																																												
C Blanche	-																																												
A Verte	Localisation																																												
B Rouge	Initialisation																																												
C Blanche	Localisation																																												
D Rouge	Localisation																																												
A Verde	Movimento																																												
B Rosso	-																																												
C Bianco	-																																												
A Verde	Localizzazione																																												
B Rosso	Inizializzazione																																												
C Bianco	Localizzazione																																												
D Rosso	Localizzazione																																												
	Zubehör	Accessoires	Accessori																																										
535 999 268	CS1 S MAX K/W, Korridorlinse für PD4N-BMS DALI-2, weiss	CS1 S MAX K/W, Lentille de couloir pour PD4N-BMS DALI-2, blanc	CS1 S MAX K/W, Lente per corridoio per PD4N-BMS DALI-2, bianca																																										
535 999 108	APG1 S/W, AP-Gehäuse Decken-Melder 360°, weiss	APG1 S/W, Boîtier AP détecteurs 360°, blanc	APG1 S/W, Scatola AP per rilevatori 360°, bianco																																										
535 998 275	BSK-PD/W, Ballschutzkorb Decken-Melder 360°, weiss	BSK-PD/W, Grille de protection pour détecteurs 360°, blanc	BSK-PD/W, Griglia di protezione per rilevatori 360°, bianco																																										
	Reichweite/Produkt Code	Portée/code produit	Portata / codice prodotto																																										

Fig. 6



	Technische Daten	Caractéristiques techniques	Dati tecnici
► Fig. 6			
-25°C – +55°C	Umgebungstemperatur Reichweite bei sitzender Tätigkeit (Präsenz) --- Reichweite bei direktem Draufzugehen (radial) — Reichweite bei seitlichem Vorbeigehen (tangential)	Température ambiante Portée pour des activités assises (présence) --- Portée avec une approche directe (radial) — Portée avec une approche latérale (tangential)	Temperatura ambiente Portata per le attività sedentarie (zona di presenza) --- Portata dirigendosi verso la lente (movimento radiale) — Portata passando lateralmente (movimento tangenziale)
2 m / 5 m / 2,5 m	Montagehöhe Min./Max./Empfohlen:	Hauteur de montage min./max./recommandé	Altezza di montaggio min./max./raccomandata
	Parametrierung: per Applikation, welche DALI-Multisensoren nach IEC62386 Teile 101, 103, 303 und 304 unterstützen.	Réglages : par application supportant plusieurs capteurs DALI selon IEC62386, parties 101, 103, 303 et 304.	Parametrizzazione: tramite applicazione che supporta i multisensori DALI IEC62386 parti 101, 103, 303 304.
DALI-BUS max. 22,5V ---	Spannung	Tension nominale	Tensione
7 mA	Stromaufnahme	Absorption de courant	Assorbimento di corrente
0.5 – 2.5 mm²	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Morsetti di collegamento: per conduttori a un filo
II / IP20	Schutzklasse / Schutztart	Classe / Type de Protection	Classe di protezione / grado di protezione
103 x 96 mm	Abmessungen Ø x H	Dimensions Ø x H	Dimensioni Ø x H [mm]
PC	Gehäuse	Boîtier	Scatola
0 – 4095 Lux	Lichtmessung	Mesurage du lumière	Misurazione della luce

	DE EU-Konformitätserklärung	FR Déclaration de conformité UE	IT Dichiarazione di conformità UE
	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) die Niederspannung (2014/35/EU) die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) 	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) la basse tension (2014/35/UE) la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) 	<p>Il prodotto soddisfa i requisiti di cui le direttive su:</p> <ol style="list-style-type: none"> compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) bassa tensione (2014/35/UE) limitazione dell'utilizzo di determinate sostanze pericolose per apparecchi elettrici ed elettronici (2011/65/UE)
	Fehlersuche	Dépannages	Rilevamento guasti
	<p>Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.</p>	<p>Surconsommation sur la ligne DALI Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.</p>	<p>Consumo energetico troppo elevato sulla linea DALI Verificare il consumo totale di corrente assorbita da tutte le unità DALI del vostro sistema.</p>
	<p>Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzten oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend grosser Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzten, Projektoren, Beamern, etc.</p>	<p>Sources de chaleur à proximité Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéoprojecteurs, etc.</p>	<p>Sorgenti di calore in prossimità Se il rilevatore si trova, ad esempio, nelle immediate vicinanze di feritoie di ventilazione oppure a un proiettore, l'aria calda che fuoriesce può determinare il rilevamento di movimento. Posizionate il rilevatore a sufficiente distanza da potenziali fonti di disturbo, quali feritoie di ventilazione, proiettori, beamer, fotocopiatrici, stampanti, ecc.</p>
	Produktseite im Internet: www.swisslux.ch	Page produit sur notre site internet: www.swisslux.ch	Scheda tecnica del prodotto: www.swisslux.ch

B.E.G. Vertrieb Schweiz:
Swisslux AG
 Industriestrasse 8
 CH-8618 Oetwil am See
 Tel: 043 844 80 80
 Fax: 043 844 80 81
 Technik-Hotline: 043 844 80 77
 E-Mail: info@swisslux.ch
 Internet: <http://www.swisslux.ch>

B.E.G.